



CHAPITRE 300

CHAPTER 300

Loi des sociétés préventives de cruauté envers les animaux

Cruelty to Animals Prevention Societies Act

Formation de société:

1. Dix personnes ou plus domiciliées dans l'un des districts électoraux de la province de Québec, désirant former une société pour aider à la mise en vigueur des lois du Canada ou de Québec concernant la cruauté envers les animaux, peuvent se constituer en corporation de la manière suivante:

Consentement municipal;

1° En obtenant à cette fin le consentement et l'autorisation du conseil municipal du comté, ou de la cité, ou des cités et des villes comprenant ou formant le district électoral où l'on se propose de constituer cette société;

Déclaration;

2° En signant une déclaration en triplicata faisant connaître le nom de la société projetée, ses fins, ainsi que l'endroit où sera situé son siège social;

Production à la Cour.

3° En déposant l'un des triplicata de cette déclaration et le certificat d'approbation du conseil municipal, au bureau du protonotaire de la Cour supérieure du district dans lequel l'association doit être établie, et un autre au bureau du secrétaire de la province.

Certificat.

Le protonotaire doit remettre à toute société de ce genre un certificat en double attestant que cette déclaration a été faite.

Enregistrement.

Un de ces certificats en double doit être déposé au bureau de la division d'enregistrement dans laquelle se trouve cette société, et l'autre doit être envoyé sans retard au secrétaire de la province.

Honoraires.

Le protonotaire a droit à un honoraire de cinquante centins pour le certificat qu'il donne, et le registrateur à un hono-

Formation of society:

1. Ten or more persons domiciled in any one electoral district of the Province of Quebec, who wish to form a society for the purpose of aiding in putting into force the laws of Canada or of Quebec respecting cruelty to animals, may be incorporated by proceeding as follows:

(1) By obtaining for that purpose the consent and authorization of the municipal council of the county, or of the city, or of the cities or towns comprising or forming the electoral district in which it is proposed to incorporate such society;

(2) By signing a memorandum in triplicate setting forth the name of the proposed society, its objects and the place in which its head office will be located;

(3) By depositing one of the triplicates of such memorandum, and the certificate of the approval of the municipal council, with the prothonotary of the Superior Court of the district in which the society is to be established, and another in the office of the Provincial Secretary.

A certificate in duplicate shall be delivered by the prothonotary to every such society, establishing that such memorandum has been filed.

One of such duplicate certificates shall be deposited in the registry office of the registration division in which such society exists, and the other shall without delay be forwarded to the Provincial Secretary.

The prothonotary shall be entitled to a fee of fifty cents for the certificate he gives, and the registrar to a fee of one dollar for

raire d'un dollar pour le dépôt et le certificat donné en vertu de la présente loi. S. R. 1941, c. 306, a. 2; 11 Geo. VI, c. 72, a. 66. the deposit and certificate given under this act. R. S. 1941, c. 306, s. 2; 11 Geo. VI, c. 72, s. 66.

Corporation.

2. Dès que les formalités exigées par l'article 1 ont été remplies, les personnes demandant la constitution en corporation, et toutes autres personnes qui pourront par la suite devenir membres de la société, constituent une corporation sous le nom de: « La société préventive de cruauté envers les animaux, du district électoral de..... » S. R. 1941, c. 306, a. 3.

2. Upon the completion of the formalities mentioned in section 1, the persons applying for the incorporation, and such others as may thereafter become members of the society, shall constitute a corporation under the name of "The..... Electoral District Society for the Prevention of Cruelty to Animals". R. S. 1941, c. 306, s. 3.